

KoToPo

Espace culturel international

Mai 2017

20 ans !

En 1997, l'association Mille et une langues était fondée. Elle ouvrira le KoToPo en 1999. En 20 ans, Mille et une langues a organisé des centaines d'événements culturels et enseigné plus de 50 langues. Elle a permis à plusieurs dizaines de milliers de personnes de découvrir ou de mieux connaître d'autres cultures, elle a accueilli de nombreux collectifs et associations, elle a mis en place une bibliothèque unique à Lyon... Tout cela sans aucune subvention de fonctionnement. Alors, comme d'habitude, « en mai, on fait ce qui nous plaît » et on fête nos 20 ans !

Le KoToPo sera fermé les lundis 1^{er} et 8, jeudi 25 et vendredi 26 mai


Jeudi 4 mai 18h DÉCOUVERTE

« Wiktionnaire » Gratuit

Amoureux de votre langue ou apprenants d'une autre, le dictionnaire collaboratif libre et gratuit vous permet de partager vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux.

Jeudi 4 mai 18h30 FRANÇAIS

Réunion du collectif FLE Gratuit

Rendez-vous mensuel des formateurs en français (FLE et alphabétisation) désireux de se rencontrer et d'échanger sur leurs pratiques. 

Vendredi 5 mai 20h30 CONCERT

« Los Franchaleros »

Musique argentine Prix libre

Ce groupe latino installé à Lyon revisite Zamba et "Chacarera" argentines. Ces musiques accompagnent deux danses traditionnelles argentines. La poésie des paroles évoque souvent l'amour, les drames, la dureté de la vie rurale.

Vendredi 12 mai 20h30 CONCERT

Yves-Marie Bellot

Chanson française Prix libre

Énergique ou introspective, douce ou légèrement cabossée, la chanson d'Yves-Marie traite de la complexité des rapports humains et amoureux.

Samedi 13 mai 20h30 CONCERT

« Bairaki »

Rebetiko grec Prix libre

Sorte de blues grec, le rébétiko est né au début du XX^{ème} siècle. Passionnel et enivrant, il était au croisement des traditions musicales orientale et occidentale. Le trio (bouzouki/chant, guitare, percussions) accueillera Rémi Foucrier (violon et chant), de retour de Grèce. 1^{ère} partie plus intimiste suivie d'une seconde plus festive pour partager l'ambiance profonde et mélancolique du rébétiko tel qu'il se joue encore dans les tavernes grecques.

Du 15 au 21 mai 20 ans !

Toutes les animations sont gratuites. Plus de précisions sur le document spécifique ou sur : facebook.com/kotopolyon

Pour participer à la scène ouverte, contactez nous !

Du 15 au 21 mai L'exposition

Les débuts de l'association en images : photos, dessins, premiers programmes, etc.

Du 18 au 21 mai Les concerts

Jeudi 18 :

21h **Chants russes**, avec « Projet russe »

Vendredi 19 :

20h **Saad**, duo musique orientale

20h30 **Alexandre Castillon**, chanson

21h **Sonia Viel**, chansons

21h30 **Yannick Owen**, chanson folk

A partir de 22h Scène ouverte

Samedi 20 :

19h **Pepe Lye**, chanson

19h30 « **Forêverose** », duo folk

20h **Salexis Peilhon**, saxo jazz

20h30 **Alexis Provot**, chanson

20h30 « **Balkhasard** », musique des Balkans

A partir de 22h Scène ouverte

Dimanche 21 :

19h « **Ensemble Canali** » : « aubade autour de Henri Purcell », musique baroque

20h **Hassan Abd Alrhaman et Stéphane Lambert**, fusion jazz-oriental

Du 15 au 18 mai Les autres animations

lundi 15 et jeudi 18

19h Rencontres avec des associations :

Lundi : « La Guilde », volontariat international

Jeudi : le monde collaboratif en ligne

Samedi 20

15h30 - 17h Découverte de l'espéranto

15h30 - 17h Atelier de calligraphie arabe

16h - 18h « La musicalité des mots », atelier de création de chansons

Dimanche 21 :

17h « les Warlis et leur peinture », rencontre

Du 22 au 29 mai EXPOSITION

Peintures tribales de l'Ouest de l'Inde
Oeuvres d'artistes issus des peuples Warlis, Gond et Madhubani.

Mardi 23 mai 20h30 **JEUX**

« **Soirée scopa - scopone** » **Gratuit**

Soirée mensuelle dédiée à ces jeux de cartes italiens, maghrébins et espagnols.

Mercredi 31 mai 19h **LECTURE**

« **La nouvelle poésie chilienne** »

Comme en juin dernier, nous aurons le plaisir d'accueillir des poètes chiliens de la nouvelle génération. Lecture bilingue d'extraits d'oeuvres de Teresa Calderon et Elicura Chihuailaf. **Gratuit**

UN AVANT-GOÛT DE JUIN

vendredi 2-06, à 20h30 : **CONCERT**
« **Loùm** », chants du Monde

vendredi 9-06, à 20h30 : **CONCERT**
« **Badhinjan Trio** », fusion traditionnels-jazz

D'AUTRES PRÉVISIONS AU VERSO

V. 15-05

Les rencontres linguistiques

A partir de 20h30

Rencontres mensuelles ou bimensuelles.

Elles permettent :

- ✓ aux francophones de pratiquer une langue, quel que soit leur niveau, en complément de nos cours ou pas
- ✓ aux locuteurs de cette langue de faire connaissance avec des francophones et d'améliorer leur français
- ✓ à tous de mieux connaître la culture de l'autre

C'est informel et sans inscription !
On échange dans la langue de la soirée ou en français, on arrive et l'on repart à l'heure que l'on veut.

Gratuit (consommation demandée).

Mardi 2 mai **ESPAÑOL**

«¿ Qué tal ?», espagnol

Mercredi 3 mai **日本語**

« **Genki desuka ?** », japonais

Jeudi 4 mai **BREZHONEG**

« **Mat an traoù ?** », breton

Mardi 9 mai **COREEN**

« **Djal djinayo ?** », coréen

Mardi 9 mai **SCANDINAVIE**

« **hvernig ert þú ?** », langues scandinaves

Pour échanger entre scandinaves et français et s'entraîner à se comprendre dans ces différentes langues.

Mercredi 10 mai **ITALIANO**

« **Come stai** », italien

Mercredi 10 mai **DEUTSCH**

« **Wie geht's** », allemand

Jeudi 11 mai **LANGUE DES SIGNES**

« **Fais moi signes !** », langue des signes

Avec notre enseignante.

Lundi 15 mai **FRANÇAIS**

Soirée internationale **Gratuit**

Venez rencontrer des personnes de toutes nationalités et mieux découvrir leur culture !
Pas de thème ni de binôme imposé, seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de votre interlocuteur. *En raison du 1^{er} mai, rencontre placée le 3^e lundi.*

Mardi 16 mai **DEUTSCH**

« **Presseschau** » **Revue de presse**

Pour pratiquer le français et l'allemand autour de l'actualité.

Mardi 16 mai **ESPAÑOL**

«¿ Qué tal ?» espagnol

Mercredi 17 mai **日本語**

« **Genki desuka ?** », japonais

Jeudi 18 mai **РУССКИЙ**

« **Kak dila ?** », russe (voir aussi page 1)

Jeudi 18 mai **CHINOIS**

« **Ni hao ma?** », chinois

Jeudi 18 mai **PORTUGUES**

« **Como vai você ?** », portugais

Avec notre enseignante.
En raison de l'Ascension, la rencontre n'a pas lieu le dernier jeudi.

Lundi 22 mai **ENGLISH**

« **What's up ?** », anglais

Mercredi 24 mai **الْفُضْحَى**

« **Kayfa haalok ?** » **arabe classique**
Avec notre enseignant. Exceptionnellement le 4^e mercredi et pas le dernier.

Mercredi 24 mai **ITALIANO**

« **Come stai** » italien

Mercredi 24 mai **DEUTSCH**

« **Wie geht's** », allemand

Lundi 29 mai **NEDERLANDS**

« **Hoe gaat het?** », néerlandais

Avec notre enseignante.

Mardi 30 mai **ESPERANTO**

« **Kiel vi ?** », espéranto

Plus d'infos sur www.kotopo.net

Mardi 30 mai **CATALA**

« **Com anem ?** », catalan



KoToPo

Espace culturel international

Mai 2017

Rencontres linguistiques

Cours de langues

Bar international

Musiques d'ailleurs

Conférences

Bibliothèque

Espéranto

Débats

Expositions

Contes

Jeux...

Le bar

Depuis 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

- ✓ Plus de 30 thés, des matés, des Roiboos, des chocolats « maison » des bières artisanales, des jus de fruits et des vins bios, etc
- ✓ De quoi grignoter
- ✓ Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Ouverture de 16h à 23h
du lundi au vendredi
et les samedis de programmation.

04 72 07 75 49 kotopo@freesurf.fr

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

www.kotopo.net

facebook.com/kotopolyon

Le KoToPo est géré par
« Mille et une langues ». C'est une association
à but non-lucratif, régie par la loi 1901.
Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création, nous sommes partenaires de la Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement accepté pour les cotisations et les consommations.

QUELQUES PRÉVISIONS (programme mensuel au verso)

samedi 17-06, à 20h30 : CONCERT
« Erev », traditionnels d'Europe, Turquie et Israël

samedi 1-07 : CONCERT
« Glad », chanson française

vendredi 7-07 : LECTURE MUSICALE
« que souffle le vent », poésies arméniennes

vendredi 1-09: CONCERT
Gabriel Mallada, musique uruguayenne

Pour toutes les activités du KoToPo,
l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir
de 4 € pour l'année scolaire
(de septembre à août).

Sous présentation de votre carte de
membre, vous pouvez inviter deux
personnes, une fois dans l'année (hors
spectacles) pour leur faire
découvrir le lieu.

Le débat mensuel

- « **Café repère** » : débat autour d'un sujet de société chaque dernier vendredi

Les rencontres linguistiques et culturelles

- **allemand-français** : « Wie geht's ? »
2° et 4° mercredi
- **anglais-français** : « What's up ? »
2° et 4° lundi
- **arabe classique-français** : « Kayfa haalok ? »
dernier mercredi
- **breton-français** : « Mat an traoù ? »
1^{er} jeudi
- **catalan-français** : « Com anem ? »
dernier mardi
- **chinois-français** : « Nǐ hǎo ma ? »
3° jeudi
- **coréen-français** : « Djal djinayio ? »
2° mardi
- **espagnol-français** : « ¿ Qué tal ? »
1^{er} et 3° mardi
- **italien-français** : « Come stai ? »
2° et 4° mercredi
- **japonais-français** : « Genki desuka ? »
1^{er} et 3° mercredi
- **néerlandais-français** : « Hoe gaat het ? »
dernier lundi
- **portugais-français** : « Como vai voce ? »
dernier jeudi
- **russe-français** : « Kak dila ? »
3° jeudi
- **langues scandinaves** : « Hvernig erð þú ? Hur mår du ? »
2° mardi
- **langue des signes** : « Fais-moi signes ! »
2° jeudi
- **revue de presse germanophone** :
« Die Presseschau », 3° mardi
- **pour s'informer sur l'espéranto ou le pratiquer** :
« Kiel vi ? », dernier mardi
- **inter-compréhension entre langues romanes** :
« Ut vales ? », ponctuellement (voir programme)
- **soirée internationale** : 1^{er} lundi

L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- * assister aux spectacles, débats et conférences
- * participer aux rencontres linguistiques
- * utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres

* s'inscrire aux cours de langues

Elle permet de recevoir le programme par courriel.

Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action.

Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

Membres utilisateurs: cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

Membres solidaires: cotisation à prix libre à partir de 40 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.

« Mille et une langues » est en auto-financement. Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, une subvention sur projet a représenté en moyenne 0,51 % du budget annuel. Elle a à plusieurs reprises bénéficié d'aides à l'emploi mais ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

La bibliothèque

Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

Nos cours de langues

Cette année, près de 40 langues enseignées.

Les cours de langues collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

Les cours de langues individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.

* * Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

Les cours de langues intensifs

**Sessions intensives et « intensives plus » :
22 heures ou 25 heures de formation sur 5 jours.**

« Intensifs plus » d'hiver du 20 au 24-02 : coréen 1

Intensifs d'hiver du 27-02 au 3-03: anglais 3, LSF 1.1

Intensifs de printemps du 18 au 21-04-2017 :

LSF 1.2, anglais 2

« Intensifs plus » d'été du 3 au 7-07 :russe 1-arabe 1

Intensifs d'été du 10 au 13-07 :

LSF 1.3, espagnol 1, anglais 4

**Session semi-intensive : 16 heures de formation
sur 2 semaines, du lundi au jeudi de 19h à 21h.**

Été : du 3 au 13-07-2017 Brésilien 1, espagnol 2

Les tarifs

390 € / 360 € * / 330 € ** pour l'année (48h)

235 € / 220 € * / 205 € ** un seul semestre (24h)

(dans la limite des places disponibles)

210 € / 195 € * / 180 € ** cours intensifs

155 € / 145 € * / 135 € ** cours semi-intensifs

de 35 € à 29 € de l'heure en cours individuels
suivant situation et nombre d'heures

**Prise en charge possible dans le cadre
du droit individuel à la formation (DIF ou CPF).**

Possibilité de règlement échelonné.

* *Tarif réduit* : étudiants, revenus = au SMIC, titulaires d'un compte NEF, inscription à 2 cours dans la même période.

** *Tarif solidaire* : revenus < au SMIC, étudiants boursiers.

Langues en cours collectifs

Allemand

Anglais

Arabe moderne

Chinois (Mandarin)

Coréen

Espagnol

Espéranto

Français langue étrangère

Grec moderne

Italien

Japonais

Langue des signes française

Néerlandais

Portugais du Brésil

Portugais du Portugal

Russe

Serbe

Suédois

Tchèque

Thaï

Calligraphie japonaise

Langues en cours individuels * *

Anglais des États-Unis

Arabe dialectal du Proche-Orient (et du Golfe)

Arabe dialectal du Maghreb

Bambara

Berbère marocain (Tifinagh)

Bulgare

Catalan

Finnois

Hébreu

Hindi

Hongrois

Polonais

Persan

Quechua

Roumain

Turc

Sanscrit

Wolof